

Főszerkesztő és felelős Dr. C. Lapt. C. Lapt.

On. Bibliofeca Universității din Cluj Sib

# HIRLAP

A timistorontali törvénysek bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938). Alapította: Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Törökország válaszfuton

A német nagykövet Szaracsegluná! — Mikolajczyk Moszkvában

Balabanoff Bulgária magatartásáról tájékoztatta a török kormányt

**KELETI ARCIVONAL:** Ellentámadások a Kárpátok északi lejtőin. Varsó erős orosz nyomás alatt. Heves küzdelem a litván-lett határon, az oroszok Mitautól északkeletre Riga irányában tesznek áttörési erőfeszítéseket, Mitautért és Marianopolért heves utcai harcokra került sor. A narvai földszorosban lanyhult a szovjet támadás.

**NYUGATI FRONT:** A normandiai inváziós arcvonalon az amerikai csapatok frontján van a harcok súlypontja, Avranches városa környékén. Magában a városban véres utcai harcok voltak. Az újabb amerikai támadásokat a németek Avranches-től délre felfogták. A brit csapatok arcvonalán erős tüzéri tevékenység volt tegnap. Megcáfolták Rommel halálhírét. A „V. 1.” éjjel-nappal működésben van London ellen.

**KÖZÉPOLASZORSZÁGI HADSZINTÉR:** Szövetséges áttörési támadások Firenze ellen. Elkeseredett harcok folynak. A német részről már régebben nyílt városnak nyilvánított Firenze művészeti és történelmi értékeinek, épületeinek, műemlékeinek esetleges pusztulásáért a német hadvezetőség a szövetségesekre hárítja a felelősséget.

**DÉLKELETEURÓPAI LÉGITÉR:** Julius 31-én, hétfőn délelőtt az angol-amerikai légi erő Bucurestit, Ploestit és Târgovistet bombázta, a légvédelem 10 támadó repülőgépet lelőtt.

**LENGYELORSZÁG:** Mikolajczyk lengyel miniszterelnök és Romer külügyminiszter megérkezett Moszkvába.

**TÖRÖKORSZÁG:** A semlegességét eddig megőrző Törökország válaszfut-hoz több ízben lépett érintkezésbe török kormánykörökkel a helyzet alakulásának megvizsgálására. Az Associated Press ankarai tudósítója rámutatott arra, hogy a török fővárosban egyrészt az angol és orosz nagykövet, másrészt a török politikai élet vezetői között élénk tárgyalások folynak. E tárgyalások azoknak a kérdéseknek a megoldásával állanak összefüggésben, amelyeket a kairói értekezleten nem sikerült nyugvóponttra juttatni, illetve elintézni. A szövetséges diplomáciának azonban a katonai vonatkozású megbeszélések előtt le kellett küzdenie azt az elkeseredett hangulatot, amelyet a kairói értekezlet után a szövetséges sajtó vádaskodásai Törökországban keltettek. Mint ismeretes, az angolszászok akkor azzal vádolták Törökországot, hogy szerződéseit megszegte. Törökország — mint ez a félhivatalos török lapok állásfoglalásából kitűnt — ezzel a váddal szemben azzal védekezett, hogy a szövetséges hatalmak nem látták el elegendő hadianyaggal és fegyverrel a háborúban való tényleges részvétellel.

**ANGLIA:** Churchill brit miniszterelnök nagy politikai és háborús beszámolót tart augusztus 2-án, szerdán.

## Angol ultimátum Törökországhoz — A Szovjet-Unió és az USA támogatja a brit ultimátumot

Szófia. (Rador). Az Ankarából érkező hírek megerősítik azt a véleményt, hogy augusztus 2-án döntő jelentőségű a török nemzeti gyűlés az ország élet- és legvagyfontosságú kérdéseiről kell határozni.

A DNB. szófiai tudósítója szovjet forrásból származó értesülést közöl, mely szerint szerdán a török parlament elé kerül a Németországgal való diplomáciai és gazdasági kapcsolatok megújításának kérdését. Anglia a török- német szakítást az első lépésnek tekinti azon az uton, amely azután Törökország adalépésére vezet, mindazonáltal az

angolok és az amerikaiak, s magától értetődőleg az oroszok sem hajlandók, még e döntő határozat előestéjén sem területi biztosítékokat adni Törökországnak, — írja a német átirati iroda szófiai tudósítója. Miután a szövetségesek nyomást gyakoroltak Törökországra a Németországba irányult krómsszállítás kérdésében, Nagy-Britannia most ultimátumszerű követelés elé állította a török kormányt. A brit ultimátumot a Szovjet-Unió is, az Egyesült Államok is támogatja. A három szövetséges egyetért a Törökországgal szemben való közös eljárásban.

mind az amerikai és orosz diplomácia törökországi erőfeszítéseit s maga is több ízben lépett érintkezésbe török kormánykörökkel a helyzet alakulásának megvizsgálására. Az Associated Press ankarai tudósítója rámutatott arra, hogy a török fővárosban egyrészt az angol és orosz nagykövet, másrészt a török politikai élet vezetői között élénk tárgyalások folynak. E tárgyalások azoknak a kérdéseknek a megoldásával állanak összefüggésben, amelyeket a kairói értekezleten nem sikerült nyugvóponttra juttatni, illetve elintézni. A szövetséges diplomáciának azonban a katonai vonatkozású megbeszélések előtt le kellett küzdenie azt az elkeseredett hangulatot, amelyet a kairói értekezlet után a szövetséges sajtó vádaskodásai Törökországban keltettek. Mint ismeretes, az angolszászok akkor azzal vádolták Törökországot, hogy szerződéseit megszegte. Törökország — mint ez a félhivatalos török lapok állásfoglalásából kitűnt — ezzel a váddal szemben azzal védekezett, hogy a szövetséges hatalmak nem látták el elegendő hadianyaggal és fegyverrel a háborúban való tényleges részvétellel.

ország minden valószínűség szerint újból felülvizsgálja azt a kérdést, vajjon szorosabbra fűz-e viszonyát a szövetségesekhez. Távozott állomáshelyéről Törökország berlini nagykövete is, hivatalos közlés szerint csak a „szokásos látogatásra” utazott haza. Pápen ankarai német nagykövet Berlinbe való utazását viszont natározottan cáfolta a Wilhelmstrasse s mint egyes angolszász hírforrások állításaival szemben bebizonyosodott, Pápen valóban állandóan állomáshelyén volt. A legnagyobb érdeklődést keltette az a hír, hogy Visinszkij, a szovjet kormány képviselője, hamarosan Ankarába utazik. Visinszkij tervezett utazását Moszkvának azzal a követeléssel hozták összefüggésbe, hogy az angol-török megállapodást terjesszék ki az orosz-török kapcsolatokra is. Vinogradov ankarai szovjet követ Szaracseglu miniszterelnök és külügyminiszter elé terjesztette a szovjet kormány álláspontját, amely feltételezi, hogy „Törökország azonnal tökéletes együttműködésbe kezd a szövetségesekkel”. Más jelentések szerint Moszkva is csatlakozott az angol és amerikai követeléshez, hogy Törökország lépjen be a háborúba. A helyzet egyre feszültebbé vált s egyre több esett arról a lehetőségről — amire a Nemzetközi Sajtótudósító ankarai jelentése is célzott a minap — hogy a szövetségesek a Balkánt ismét bevonják harci övezetükbe.

### A török kormány enged az ultimátumnak

Szófia. (Rador). A DNB. jelenti: A szovjet forrásból származó legújabb hírek azt állítják, hogy a török kormány már döntött is a tekintetben, hogy enged az angol-amerikai-orosz ultimátumnak, hogy szakítsa meg kapcsolatát Németországgal s most már csak az van hátra, hogy a nemzetgyűlés — augusztus 2-án, szerdai ülésén — jóváhagyja a kormány határozatát.

Berlini körök különböző jelekből arra következtettek, hogy Anglia, az Egyesült Államok és a Szovjet-Unió megegyezett egymással a Törökországra gyakorolandó nyomást illetően. Ez a megegyezés mindenestre nem jött olyan könnyen létre, eléggé ismeretes ugyanis Törökország idegenkedése Moszkvától s az is nyilvánvalóvá vált, mennyire aggodnák a törökök az oroszoknak a Dardanellákra irányuló törekvései miatt. Végül azonban ez alkalommal is érvényesült a szovjet álláspont, egyrészt a zért, mert Anglia és az USA elismerte annak szükségességét, hogy a Szovjet-Unió tengerészeti támaszpontokhoz jusson a Dardanellákban jövő hadműveletei számára, másrészt pedig azért is keresztülvihető volt a szovjet álláspont érvényesítése, mert magának Angliának és az Egyesült Államoknak is szüksége van haditengerészeti és légi támaszpontokra a jövő égi-tengeri és balkáni hadműveletek számára. Kétségtelen egyébként — mondja befejezésül a jelentés — hogy Törökország jelenlegi passzív, nem cselekvő részvétele ezután cselekvő részvétellel fog fejlődni, tehát a háborúba való belépésre fog vezetni.

### Helyzetjelentés Ankarából

Ankara. A török kormány és a szövetséges kormányok között egy idő óta nyelreható megbeszélések folynak, amelyeket bizonyos mértékben a télen megszakadt angol-török tárgyalások utrafelvetelének lehet tekinteni. Közvetlen, hogy a török külpolitika az elmúlt fél év alatt anélkül, hogy a háboru eleje óta leszógett általános vonalvezetésben lényeges változás történt volna, az angolszászok irányában fejlődött. A török kormány legnagyobb gondjának, semleges megfigyelők szerint, továbbra is az időnyerés látszott. A török kormány pillanatig sem tevesztette szem elől a balkáni helyzetet, kü-

lönösen pedig Bulgária magatartását. Balabanoff ankarai bolgár követ több napot töltött Szófiában, kihallgatáson jelent meg a kormányzó-tanács tagjainál és Bagrjanoff miniszterelnöknél, majd visszatérve állomáshelyére, hosszasan tanácskozott Szaracseglu török miniszterelnökkel és külügyminiszterrel. Ez a tanácskozás, mint egy látszólag szabványos jelentés közölte, mindkét részre nézve „kielégítő módon” folyt le. Közben rendkívül élénk diplomáciai tevékenység folyt Ankarában. Pápen, a német birodalom törökországi nagykövete, állandóan a helyén volt és élénk figyelemmel kísérte mind az angol,

### A Balkán ismét harci övezet?

Steinhardt, az Egyesült Államok ankarai nagykövete nemrég Washingtonba utazott jelentéstételre s ezt követően tette Cordell Hull, az USA külügyminisztere azt a kijelentést, hogy Török-

### Az orosz-török kapcsolatok alakulása

A török sajtóban több oly jelentés látott napvilágot, amelyeket az egyik vagy a másik hadviselő fél sajtója feltűnő beállítással továbbított a török közhangulat jellemzése kapcsán, s ezért váratlanul megszigorították a török sajtó-ellenőrzést. A török kormány — mint az NST isztanbuli tudósításából értesültünk — utasítást adott a sajtónak, hogy mosantól kezdve külföldi jelentéseket csupán az Agence Anatolie török hivatalos hírgyűjtemény alapján közöljön. Más külföldi forrásból, külföldi hírgyűjteményektől vagy rádiótól átvett híreket tilos közölni. Nem szabad közölni a külföldi sajtó politikai és háborús helyzet-magyarázatait sem, ha azt az Anatólia-hírgyűjtemény nem közli. Ennek a sajtókorlátozásnak folyamánya volt hogy a Szovjet félhivatalos lapjának

tíjának Törökországot bíráló cikkeiből is csak a hivatalos török hírgyűjtemény részéről megszürt, kivonatolt jelentések láttak napvilágot. A török kormány nyilván meg akarta akadályozni a török közvélemény esetleges újabb felzudulását, ami a diplomáciai kulisszái mögött immár folyamatban lévő tárgyalásokat megzavarhatta volna. A brit-török és a brit-amerikai diplomáciai megbeszélések legkényesebb pontja ugyanis éppen az orosz-török kapcsolatok további alakulása volt. Ma még titok fedi, mily eszközökkel és mily mértékben sikerült az angol-amerikai diplomáciának a Moszkva iránt való török idegenkedést eloszlatnia. Tény, hogy a jelentések egybehangzóan angol-amerikai-orosz lépésnek engedő török magatartásról szólnak. A helyzet pattanásig feszült Ankarában.

## Papen nagykövet Szaracsogluval tárgyal

Ankara. (Rador). Az egész világ a legnagyobb érdeklődéssel kíséri azokat a megbeszéléseket, amelyek jelenleg Szaracsoglu török miniszterelnök és Papen ankarai német nagykövet között folynak, mert ezek a megbeszélések nyilvánvalóan a török kormány és a török

parlament most hozandó határozatával állanak összefüggésben. Törökországban rendkívül feszült a politikai légkör, mindenki élénk érdeklődéssel várja az események alakulását, — jelenti a Rador.

### Berlin: A török lépés háborúra vezet

Berlin. (Rador). Mértékadó német helyen kijelentették, hogy Anglia és az Egyesült Államok elérkezettnek látta az időpontot arra, hogy magatartásával Törökországot olyan intézkedések meghozatalára készítse, mely elkerülhetetlenül a Németország ellen viselendő háborúra vezet. Az angol-amerikaiaknak a multban ismert magatartása után mostani eljárásuk senki számára nem okoz meglepetést — hangoztatják Berlinben.

A berlini Rador-jelentés ez után rámutat arra, hogy a török politika eddig egészen világos volt s korrektnek lehet minősíteni a török nép magatartását is, amennyiben mindent megtejt, hogy távolmaradjon a háborútól. A török államférfiak mindig tisztán látták a politikai szemhatárt és határozottan visszautasították a beavatkozást a török belügyekbe.

— Ha a Bulgárián keresztül Moszkvából érkezett hírek megfelelnek a valóságnak — folytatódik a Rador mértékadó berlini helyről származó tudósítása — a török nemzetgyűlés szerdán a Németországgal való diplomáciai kapcsolatok megszakítása ügyében dönt, akkor a török nemzetgyűlés tagjai feletle súlyos helyzetbe kerülnek és igen komoly felelősség előtt állanak. Illetékes német körök előtt már régen ismert volt az angol-szászok szándéka és mesterkedése ab-

ból a célból, hogy Törökországot minden áron háborúba taszítsák. Hangsúlyozzák azonban, hogy az angolszászok a háborúról és jövőbeni alakulásáról Törökország előtt olyan képet akarnak festeni, amely a fegyveres összecsapás elhatározó jelentőségű tényezőinek hamis megítélésén és nem ismerésén alapszik. Az angol-amerikaiak az eddigi harcokban igen véres veszteségeket szenvedtek. Most új áldozatot keresnek, hogy ez az ő érdekeikért vérezzék, — fejeződik be a Rador német mértékadó helyről származó jelentése.

### Nagy beszédet jelentett be Churchill szerdára

Stockholm. (Ep). Winston Churchill angol miniszterelnök szerdára bejelentett beszéde a legkimerítőbb és legátfogóbb lesz az angol kormányelnök eddig tartott összes beszédei közül — jelenti az egyik amerikai hírügynökség. — Churchill a legkimerítőbben szándékozik nyilatkozni a frontok problémáiról, az összes politikai fejlemények ügyében állást foglal és nyilatkozik a német titkos fegyverről is, mert Angliában — mint azt az amerikai hírügynökség jelenti — Göbbels dr. bejelentését a további új német fegyverekről nagy komolysággal fogadták.

### Mikolajczyk megérkezett Moszkvába

Stockholm. (Tp). Mikolajczyk, a londoni lengyel kormány miniszterelnöke, Deheránból repülőgépen Moszkvába érkezett. Kíséretében van Romer lengyel külügyminiszter is, akj mint ismeretes, Lengyelország utolsó moszkvai nagykövete volt.

Zürich. (Tp). Svájci lapértesülés szerint Mikolajczyk Kajróban kapta meg Sztalin meghívását.

A Daily Herald azt írja, hogy Sztalin és Mikolajczyk között alighanem meg egyezés jön létre, ennek azonban az lesz a többi között az ára, hogy a londoni lengyel kormány kitaszítja kebeléből a szovjet-ellenes elemeket. Mint egyes svájci lapok megjegyzik, nem minden angol lap osztja a Daily Herald derillátó nézetét, mert egyrésztől életbevágó fontosságú lengyel érdekek forognak kockán, másrészt pedig a Kremel hajthatatlannak látszik lengyelországi területi követeléseit illetően. Ha mégis meg egyezés jön létre, ez csak a lengyel álláspont módosítása révén történhetik.

### Varsónál tart az erős szovjet nyomás

Berlin (DNB). A német vezéri főhadiszállás jelentése kedden, augusztus 1-én:

Normandiában csapataink Hotot és a Vire között súlyos harcok közben helytállottak az ellenség valamennyi támadásával szemben. Azután egyes szakaszokon néhány kilométerrel dél felé elszakadtak. Az új állásokban a keményen utánuknyomuló ellenség minden támadását visszautasították. A Percy-től északra lévő szakaszon erős páncélos erőkkel és heves tüzérségi tüzzel támogatott összes ellenséges támadások szintén megfújjuk. Az állásaink nyugati szárnyán állásainkba mélyen betört ellenséget Avranches-től közvetlen délre ellenfeleinkkel elfogtuk. Az egész fronton az esti órákban még súlyos harcok voltak folyamatban.

A London ellen irányuló V. 1. megörölő tűz éjjel és nappal tovább tartott.

Olaszországban az ellenség újból meglezte ártórisi támadásait Firenze ellen.

A keleti harctéren a Kárpátok északi lejtőjén az ellenséges erők előnyomulnak a Beszki-dek hátságja felé. Az ellen-támadások jtt folyamatban vannak. A

mindkét oldalán eredménytelenül támadtak. Marionopolban elkeseredett utcai harcok dúlnak. Mitán városában is heves harcok folynak. Birsén körzetében ellentámadásokkal a betört szovjet csapatokat visszavetítettük. A Dünától keletre a bolsevisták minden támadását ellentámadásokkal szétvertük.

Északamerikai bombavető gépek hétfőn Bucurestii és Ploesti területét támadták meg. A német és román légvédelmi erők 11 ellenséges repülőgépet megsemmisítettek.

Sűrű felhőzet védelme alatt észak-amerikai bombázók terrortámadásokat intéztek München, Mannheim, Ludwigshafen és Frankfurt városok ellen. A nehéz elhárítási feltételek ellenére is 15 ellenséges repülőgépet lelőtünk.

A német haditengerészet és a légi fegyverem július hónapban elsüllyeszett 25 teher- és szállítóhajót összesen 149.000 tonnatartalommal, 20 másik szállítóhajót 100.000 tonna tartalommal megrongáltak. Az ellenséges hadihajók közül 2 cirkáló, 10 romboló, 1 fregatt-hajó, 1 aknaszédő naszádot, 2 órhajót és 11 gyorsnaszádot elsüllyesztettek. Ezenkívül 1 csatahajó, 4 cirkáló, 11 romboló, 1 torpedónaszád, 2 partraszállító különleges hajó és több gyorsnaszád, bombák, torpedó- és tüzérségi tálalatok következtében részben súlyos rongálásokat szenvedtek.

A német tengerészeti harc erők, a kereskedelmi hajók fedélzeti légvédelme és a tengerészeti légvédelmi tüzérség július 1. és 31. napjai között 196 ellenséges repülőgépet lőttek le.

### Bucurestii, Ploestii és Targovistet bombázták hétfőn délelőt

Bucuresti (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság július 31-én kelt közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Bessarabiában és a moldvai fronton mérsékelt harci tevékenység volt. Július 31-én, hétfőn az angol-amerikai légi erő a fővárost, valamint Ploesti és Targoviste városát, továbbá Ilfov-, Prahova- és Dâmbovita-megye több helységét bombázta. Károkról és emberáldozatokról érkeztek jelentések. A román-német erők az eddigi megállapítások szerint 10 négymotoros repülőgépet lelőttek.

## Legújabb

### A Wilhelmstrasse a török-német szakítás következményeiről

Berlin. (Rador) A Wilhelmstrassen kijelentették, hogy Papen ankarai német nagykövet Szaracsoglu török miniszterelnökkel tett legutóbbi látogatása alkalmával rámutatott arra, hogy a Németországgal való kapcsolatok megszakításának komoly következményei lennének Törökország számára és a birodalom számára ezt a tény, annak venni, hogy Törökország már nem rendelkezik eszlekvési szabadságával. A hosszú megbeszélés végén Papen megegyezően kiemelte azokat az igen súlyos következményeket, amelyek a szakítást követnék.

A Wilhelmstrasse szövegét kijelentette, hogy a török nemzetgyűlés által szerdán hozandó határozat felől nem lehet jóslatokba bocsátkozni. Ha Törökország mégis a Németországgal való kapcsolatainak megszakítását határozná el, akkor az eljövendő események igen súlyos terhet jelentenének a török állam és nép számára. Törökország őrjási léptekkel közelednék a háborúhoz. Ebben az esetben kiemelendő, hogy az angol-amerikaiak nem adtak és nem is tudnak kezességet adni az ország területi sértettségére és függetlenségére nézve; a legtöbb amit az angol-amerikaiak adnak, az a segélynyújtás biztosítása és a katonai együttműködés. Az a tény azonban, hogy az ellenfél sajtója állandóan hangoztatja Törökország szabad elhatározását, világosan beszél arról, hogy sem Londonnak sem pedig Washingtonnak nem áll szándékában komoly kötelezettséget vállalni Törökországgal szemben, — mondtotta a Wilhelmstrasse szövegét.

### Elpusztult a világhírű pisai ferde torony

Milano. (Rador). A német távirati iroda jelenti: A híres pisai ferde torony az ellenséges tüzérség bombázása következtében elpusztult.

### ELVESZETT

hétfőn este a Belvárostól a püspöki hidon át a Bega-szantoriumi utvonalon

### egy kulcs-csomó

Becsülte meg találóját jutalomért adja át a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

### URANIA-mozgó Arad

Táv. 12-32.

...: Két szerelmes küzdelme a sors játéka ellen.

ANNA DAMMAN, KARL LUDWIG DIEHL, HANS SHÖNKER

### A bucsu éjtszakája

című szerelmi drámában.

## Pilsudskytól a moszkvai bizottságig

II.

A szövetséges hatalmak a világháború második szakaszának kezdetekor szükésesnek látták hadjelöljalk és a háború utáni törekvéseik leszőgezését, amelyet ezáltal nem külön-külön nyilatkozatokban fektettek le, hanem közösen bocsájtottak ki. Valahol az Atlanti-óceán egyik hajóján írták alá e történelmi okmányt, amely

### az „Atlanti Charta”

néven ment köztudatba. A szövetségesek 1941 augusztus 12-én kelt nyilatkozata a következő nyolc pontot tartalmazza:

1. Országaink nem keresnek a maguk javára sem területi, sem egyéb természeti gyarapodást.

2. Nem törekednek semmiféle olyan területi változásra, ami nem egyezik meg az illető népek szabadon kifejezett akaratával.

3. Tiszteletben tartják minden nép jogát ahhoz, hogy kormányformáját, amely alatt élni akar, megválassza és az a kívánságuk, hogy a szuverén jogok és az önkormányzat visszaadassanak azoknak, akiket erőszakkal fosztottak meg tőlük.

4. Azon lesznek, hogy a fennálló kötelezettségeket tiszteletben tartva, egyenlő feltételek mellett segítsék elő valamennyi nagy vagy kis győztes vagy legyőzött állam részességét a kereskedelemről és a világnak azokból a nyersanyagaiból, amelyek gazdasági jólétük szempontjából szükségesek.

5. Arra törekednek, hogy gazdasági téren minden nemzet között a legteljesebb együttműködést valósítsák meg, s ezzel mindenkinek jobb munkalehetőséget, gazdasági fellendülést és szociális biztonságot nyújtsanak.

6. Olyan békét akarnak megalapozni, amely minden nép számára megadja annak lehetőségét, hogy saját határain belül biztonságban éljen és amely biztosítani fogja azt, hogy minden ember minden országban életét feleletől és szükségétől mentesen élhesse le.

7. Ilyen békének minden embert abba a helyzetbe kellene hoznia, hogy a tengeren és óceánokon akadálytalanul utazhassék.

8. Azt hiszik, hogy a világ valamennyi nemzetének realpolitikai és szellemi megfontolások miatt le kell mondania az erőszak használatától. Azt hiszik, hogy az általános biztonság szélesebb és állandó rendelkezésnek megalapozásáig ezeknek a nemzeteknek a lefegyverzése elsőrendű fontosságú, mivel semmiféle jövőbeli béke nem tartható fenn, ha egyes nemzetek száraz földi, tengeri, vagy légi fegyvereiket továbbra is arra használják fel, hogy határainkon kívül támadással fenyegetsenek. Ugyanígy elősegíteni és támogatni fognak minden olyan intézkedést, amely a békeszerető népek számára a fegyverkezés nyomását terheit megkönnyíti.

Az angolszászok képviselői

a területi kérdéseket illetően a Chartában a mellett, hogy egyik fél sem akar területileg gyarapodni, két alapvető szövegnek le: az egyik az, hogy a területi változásoknál a népek szabadon kifejezett óhaját tartják irányadónak (2. pont), a másik pedig szuverén jogok visszaállítását, ahol attól erőszakkal fosztották meg a népet, ugy, hogy az illető nép maga választhatja meg kormányformáját. (3. pont).

Semleges megfigyelők ismételt rámutattak arra, hogy a Szovjet semmibe sem veszi az Atlanti Charta kiteteleit, a ma legidősebb kérdéses példál, a lengyel kérdésben. Köztudomású, hogy a Szovjet nem is oly rég az 1939-es lengyel köztársaság 51 százalékára jelentett be igényt. Ezzel az igényvel szemben London és Washington rendkívül kényes helyzetbe került. A „Svenska Tidskrift” című svéd folyóirat behatóan foglalkozik egyik nemrég megjelent számában a lengyel-orosz viszonytal és megállapítja, hogy

1. Lengyelország az angolok szövetségében harcol a németek ellen.  
2. Moszkva igényével a Curzon-vonal-

# HIREK

Napkelte: 4.39 ó.  
Napny.: 19.33 ó.  
Holdkelte: 13.58 ó.  
Holdny.: 3.07 ó.

Aug. 3. csütörtök  
Róm. kat.: István  
Protest.: Hermina  
Orthodox: Isac

Szerkesztőség: Timișoara 1, Bui, Regina Maria 3, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timișoara 1, Piața Brătianu 3, távbeszélő 28-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra helyben és vidéken, kézbesítéssel 200 lej, előre fizetve hátrahónapra 570 lej, címzettel küldve, vidékre, postán egy hónapra 154 lej. Vidék előfizetők, ha nem csekken fizetik az előfizetési díjat, az 20 lejjel nagyobb a befizetésük miatt. Postatakarékpénztári (CEC) csekk számla \$5.628. — Kéziratokat nem örmünk meg és nem küldünk vissza. — Aradca előfizetések Metianu-utca 6, hirdetői központosító utca 4, szám alatt, Reciama redóban. Távbeszélő: 17-11.

ra megindult a követelések lavínája. 3. Sztalin a Chartára hivatkozva, de ezzel össze nem férő kárpótlást követel: a hájak a lengyeleknek Kelet-Poroszországot, Sziléziát és az Oderától keletre fekvő területeket, ugyanakkor hangoztatva, hogy „nagy, önálló Lengyelorszá-

got akar”. 4. Churchill ez év februárjában kijelentette, hogy támogatja a szovjet terveket és hogy az Atlanti Charta nem vonatkozik a legyőzöttekre. 5. A lengyelek tiltakoznak a Chartában lefektetett szellem megsértése ellen.

## Az orosz-lengyel viszony megjavítása

érdekében lengyel részről számos próbálkozás történt, a lehető legkevesebb breménnyel.

Mikolajczyk jelenlegi lengyel kormány Sikorski tábornok most egy éve förtént halála alkalmával kijelentette, hogy kormányzatának demokratikus törekvései változatlanok. Továbbra is hajlandó arra, hogy felvegye a politikai kapcsolatokat a Szovjettel s fenntartsa a jó szomszédi viszonyt Szovjetorszaggal, de a feltételeken nem változathat.

A lengyel dráma még korántsem ért véget. Moszkva nyeregben van és egymásután terjeszti elő újabb követeléseit. Miután a londoni lengyel emigráns kormányal nem tudott dőlőre jutni, bejelentette a moszkvai lengyel nemzeti felzabandítási bizottság megalakítását. Ez a

bizottság törvényellenk nyilvánította a Mikolajczyk elnöklété alatt álló londoni lengyel kormányt, amey — ugymond — a fasiszta szellemben kidolgozott 1935. évi lengyel alkotmány alapján működik, amivel szemben a moszkvai bizottság csak az 1921. évi lengyel alkotmányt ismeri el. A bizottság hadsereget szervez és átveszi az orosz kézre került lengyel területek polgári közigazgatását.

London és Washington nem ismerte el a moszkvai bizottságot, de a jelek szerint erőfeszítéseket tesz arra, hogy Mikolajczyk kormányát kibékítse Moszkvával, helyesebben Moszkvát rábírja arra, hogy tárgyaljon a londoni lengyel kormányal. Ez ügyben utazott most Mikolajczyk Moszkvába. Ma még kérdés, mi lesz az eredménye moszkvai látogatásának.

## Magyar szívet

### Népközösségünk tárnava-micai-kisküküllőmegyei szervezete

a következő levelet intézte a Déli Hírlap szerkesztőségéhez:

A bombakárosultak száma napról napra nő. A hájleltalanok, árva és a rokkantak száma állandóan növekedőben van, s ezekhez arányitva kellene szaporodnia az adakozók számának s az adományok összegének is. Sok magyar szív megmozdult, de még mindig nem elég ahhoz, hogy a támogatókra szorultakat a legszükségesebbekkel elláthassuk. Megyénk magyar lakossága még mindig nem vette ki elégségsz részét a bajtársi kötelességteljesítésből. Még mindig nagyon sok jómódú, tehető ember, kisgazda, földbirtokos, iparos stb. van, akik magukat ma még biztonságban érzik, de a jövőt nem ismerve, mégsem sietnek szerény adományokkal azok támogatására, akiket a sors kegyetlensége kíméletlenül sújtott. A Maros és a két Küküllő mente az idén igen jó termésrel kecsegtet, s nem jógialan az a felhívásunk, hogy igyekezzék mindenki ebből a szent kötelességsz részét kivenni s adományát Népközösségünkhez eljuttatni.

Szép példát mutattak a paucisoarai-pócsfalvi egyszerű, egy-ötholdas kisgazdák. Ezek igaz bajtársi érzéssel adták össze pénzüket s juttatták el Népközösségünkhez. A falvak vezetői hivatottak arra leginkább, hogy ez a megmozdulásunk mind eredményesebb legyen. Erkölsi kötelességük, hogy mindent elkövessenek a sok bűn, keserűség s fájdalom valamelyes enyhítésére.

Tisztelettel kérjük, hogy ezeket az újabb adományokat lapjukkban közöljék. Erre azért van szükség, hogy tudomást szerezzon a közönség azokról, akik még nem teljesítették igazi bajtársi kötelességüket.

Béldi Gergely, elnök.  
Bényi István, titkár.

A tarnava micai-kisküküllőmegyei szervezethez újabb a következők juttatták el adományalkát:

- S. F. 1000, Nagy Géza 1000, Csepreghy András 1000, Szabó János 500, Szabó József 1000, Triebel József 500, Salamon Lajos 1000, dr. Scheitzl Endre (második adomány) 3000, Balogh Erzsébet 500, Szabó Anna 300, Nagy Domokos 2000, Benkő József 1000, Kállai Ferenc 1000, gr. Bethlen Ádám 20.000, Bitai B. Pál 2000, Pethő Mihály 300, Bíró Sándor 1000, Berdy Sámuel 1500, Kötzián Gizella 1000, Sarinya Balázs 1000, K. K. 1000, Bényi József 1000, Tótfalusi Jenő 1000, Felszegny Sándor 2000, Ocsvári Sámuel 1000, gr. Béldi Gergely

- 10.000, Lázár Jenő 1000, Rácz Pál 1000, R. M. 1000, Scherer P. József 2000, Kovács-család 4000, Gvidó Béla 500, Miklós János 500 lej, Szabó Miklós 500 lej, Szvegy Szántner Jánosné 1000 lej, Rákosi Kálmánné 400, dr. Kenczy Gerő 500, Kerékes Ödön 3000, Paucal-pócsfalvi Gazdakör 2500, Szász G. Ferenc 500, Musztra Mihály 500, Réty János 500, Bartók Endréné 500, Szahmáry Gyula 4000, Lőrinczy Gergely 500, Udvarj Sárka 1000 és Báthory Mihály 2000 lejt, összesen 85.000 lejt.

- A Magyar Népközösség timișoara-temesvári irodájában a bombakárosultak javára újabb a alábbiak adták át adományukat: Szahmáry Laure (Frajelia) 2000, ifj. Kéndő Bálint (Oravita-Oraviczabánya) 1000, Milosevics János 1000, N. N. 500, Apt M.-né 500, G. Honka 1000, Czábor Irma 1000, H. M. Timișoara-Mehala 5000, D. V. 1000, Sch. J. 2000, L. J. 1000, S. N. 1500, H. J. A. K. 5000, N. N. (Brestovat-Aga) 1000, özv. Bukovinszky Arthur (Cavosdia) 1000, Dr. Juhos Béla (Zaguzeni) 1000, Györgyossy Zoltán (Timișoara-Temesvár) 1500, T. A. F. (Timișoara-Temesvár) 1500, Kunszt János (Timișoara-Temesvár) 1000, Török Péter mérnök és neje (Stejerdorf-Stajerlak) 1020, Mészáros Gyula mérnök és neje (Timișoara-Temesvár) 1000 lejt.

- A Magyar Népközösség aradi tagozatának irodájában újabb a alábbiak adták át adományukat: Szántay Lajos 500, Kiszeli Gyula 1000, Köln Katóka 500, Bjmlz Leó Gyula 1000, Argay György (második adomány) 3000, Dr. Bochandovits Zoltán (második adomány) 1000, özv. dr. Embei Gyuláné 300, Sz. L. és neje 5000, R. J. 2000, Feketé Szent Antal nevében 500, Kondor Klára 500, Mártics Ferencné (Pecica-Pécska) 500, Nachtmann Piroska 1000, B. K.-né 500, Majer Olga 1000, Henger Ferencné 1000, Kiss Sándor 500, Margit 500, Konyelieska István és neje 2000, C. L. 5000, Virágok Parátja 5000, Hagyó József 2000, Lázár György és neje 1000, N. K. 3000, Isséskutz Géza 10.000, Takács Andris 3000, N. N. Szent Antal nevében 200, Dr. Borsos Béla és neje 3000, N. N. Szent Antal nevében 2000, Hegedűs János 500 lejt.

A Déli Hírlap aradi szerkesztőségében K. G. (Buteni-Körösbökény) 2000 lejt adományozott.

A DR. KAKUK-OTTHON JAVÁRA K. F., K. L. S. L. (Buteni-Körösbökény) K. G. útján 2500 lejt adományozott.

## Egy riasztott polgár feljegyzéseiből

Már vagy félórája topogunk egy helyben, „második otthonunkban”, — az ovóhelyen. Bűszaka félkettő. Fáradt, álmos tekintetek, vontatott, halk beszélgetés. Édesanyja karján édesen alszik egy kétéves juuska. Fel se ébredt, amikor lehozták a pincébe. Versenyünk a tapintatosságban, nehogy valaki felébressze. A morcos öreg ur, aki évek óta lakik a házban s alig volt köszönő viszonyban egy-két lakóval egészen tavaszig, amikor a „riasztások” megkezdődtek, — már harmadszor lép el lábujjhegyen az anya és gyermeke előtt és doktorbácsis szeretetreméltósággal kérdezi:

— Nem fog megfázni a kicsike?

Kedves, hálás mosoly a válasz. A kisfia meleg macskoruhában van, de hogy fog megfázni. Még az előzetes riadókor, kicsi ágyában ebbe öltöztették. Az öreg ur tovább lejt lábujjhegyen. Meg-megáll a pince sarkánál, ahová már alig ér el a tompított fényű lámpa világosságá. Zsebébe nyúl és bűvészi gyorsasággal jót húz a konyakos üvegből. Azután következik ismét a séta, lábujjhegyen. Időnként megint a kedves érdeklődés:

— Nem fog megfázni a kicsike?

Pontoskodásról híres barátunk számoltatja: Ót kérdés, — tíz korty. Minél hosszabb a riadó, annál több egyikből is, másikból is. Csupán a lábujjhegyen való járás váltik egyre bizonytalanabbá. A levegő lassanként megteleik „kocsmaszaggal”. A hölgyek már fintorgatják az orrukat, a finnyásabbak kölnivizes üveget vesznek elő. Az illatok „keverődnek”, ami most már a férfiak szaglószervét is nem a legkellemesebben ingerli. Nyissunk ajtót? Huzat lesz, — megfázik a kicsike. Szóljunk az öregurnak? Valahogy iránta is olyanféle részvétet érzünk, mint a kis gyermek iránt. Hetvenkét évvel annyit éjtszakázni, — egy kis szíverősítő — nélkül? Eh, hagyjuk! Majd csak vége lesz a riadónak. S mi férfiak nem is szólunk. Az egyik hölgy ajkán bugyyan ki a szó, a tizenharmadik „korty” láttán:

— Nem fog elázni a — „kicsike?”

Derűtség. Az öreg ur maga is mosolyog. Dehogy haragszik. Nagyokat szuszog és bocsánatkérően mosolyog... Azóta nem hoz magával szíverősítőt az ovóhelyre. De tíz perccel a riadó után már versenyt alszik a kisfiával.

S mi vetélkedünk a tapintatosságban, nehogy valamelyiket felébresszük. (—)

— Az aradi római katolikus egyházközség vezetősége kéri azokat az egyháziagokat, akik ideiglenesen vidéken tartózkodnak, hogy esedékes egyházközségi adójuk kiegyenlítésével bizzanak meg valakit vagy távozásuk előtt egyenlítsék ki tartozásukat az egyházközség irodájában. Hétköznaponként délután 4—6 óra között.

— Talpjegy kiutalása Deva-Déván. (Saj. tud.) A városi cipőtalp-kiosztó hivatal, amely jelenleg az Eminescu-utóban működik, közli, hogy a július 22-ig benyújtott kérvényekre a talpjegyet az érdekeltek átvethetik. A július 22. után benyújtott kérvényekről csak újabb talpmennyiség Deva-Dévára érkezése után döntenek.

— Újabb zónaengedélyek kiadása Timișoara-Temesvárott. A timișoara-temesvárai téparancsnokság most adta ki legújabb névjegyzékét azokról a városi lakosokról, akik a katonai zónában való lakhatási engedélyt megkapták. A több száz nevet tartalmazó névjegyzék a Déli Hírlap kiadóhivatalában — I. Brătianu-tér 3. szám — megtekinthető.

— MEGHÁLÓT SZENTKERESZTHY BELA BARÓ. Szerkesztőségünkhez érkezett rövid értesítés közli a szomorú hírt, hogy július 29-én a háromszék-megyei Arkoson meghalt Szentkereszt-hy Béla báró. Az elhunyt több mint két évtizeden át jelentős szerepet vitt az erdélyi magyarság közéletében. Elnöke volt a Magyar Part, majd később a Magyar Népközösség háromszék-megyei tagozatának. Mint országgyűlési képviselő igen értékes politikai működését fejtette ki Buzareștiben is. Egészen a bécsi döntésgy megszakításá nélkül tagja volt a román parlamentnek s számos közérdekű magyar ügy sikeres elintézésé felzók az ő nevéhez. Megnyerő egyénisége és politikai tapintata sok nehézséget hidalat át, szolgáltatásossága és szocialis gondolkodása meggyéje magyarságának bizalmát és szeretetét szerzte meg számára. Az Erdélyi Római Katolikus Sztius igazgatósági tanácsosaként s el nem múló érdemeit szerzett, s ebben a minőségében különösen sokat tett a kéndivásárhelyi gazdasági iskoláért. Szentkereszt-hy Béla 1885-ben született; aránylag korán ragadta el a halál Észak-Erdély magyar vezető embereinek sorából, akkor, amikor még nagy tapasztalataival és rátermettségével sokáig szolgálhatta volna népét. Július 31-én temették el Arkoson. Az erdélyi magyarság egyik leghebbe közéleti munkása s ősi székelyföldi család sarja szállott vele a sírba. Halálát kjerjelték, előkelő rekonság gyászolta, köztük a román Ghica-, Cantacuzino- és Florescu-családok, mivel Szentkereszt-hy Béla báró anyai ágon unokája volt Florescu tábornok egykori román miniszterelnöknek. Déli-Erdély magyarsága mély együttérzéssel fogadta a vesztésg híré s kegyelettel adózik Szentkereszt-hy Béla emlékének.

— Pályázati hirtetés az uileac de beiusi-belenyusulakj (Bihar m.) ref. egyház rendes kántortanítói állására. Tanító; fizetés: évi 60.000 lej készpénz, 9 köböl buza, 9 köböl tengeri és 9 köbölter fa beszállítva. Lakás és félkert. Kántori fizetés: 3 köböl buza, 3 köböl tengeri, 3 köbölter fa, egy kat. hold és 800 négyyszögöl szántó-föld. A közpénz 1-én éghajlat, szép helyen fekszik. Posta, vasútj állomás helyben. Kötelessége a reá bizott III.—VII. vegyes osztályok vezetésé, az összes küljúrális munkákban való részekedzés és szülkés esetén a lelkes helyettesítése. Pályázati kérvények f. évi augusztus 21-ig adandók be, és az állás szeptember 1-én elfoglalandó. Nők is pályázhatnak. Uileac de Beius, 1944. július 21. Presbiterium.

— Aradi élelmiszer-kereskedők figyelmébe. (Saj. tud.) Az aradmegyei prefektúra gazdasági hivatala ismételten figyelmezteti az élelmiszer-kereskedőket, hogy élelmiszer- (partalékolásukról sürgősen nyújtsák be a szükséges kimutatót a városi ellátási hivatalban. Az élelmiszer-kereskedőit is ismételten figyelmeztetjük, hogy árukelésletüket különböző helyeken osszák szét, mert az esetleges új bombatámadás által okozható pusztító felelések.

— Ismételt sorrend a timișoarei-temesvári római katolikus székesegyházban. A timișoarei-temesvári római katolikus székesegyházban vasárnapokon és parancsolt ünnepnapokon reggel 7 órakor és délután fél 12 órakor csendes szentmise lesz, este 7 órakor pedig ünnepi nagymisé, tar- tanak szentbeszéddel. A nem parancsolt ünnepnapokon reggel 7 órakor és délután fél 12 órakor lesz csendes szentmise, reggel 8 órakor pedig szentmise prédikációval. Hétköznapokon reggel 7 órakor és 8 órakor tartanak misét.

— A terméseredmény bejelentése. Timișoara-Temesvár város közelmúltbeli szüze- gata a város területén lévő termelők száma- ra kötelezővé tette az aratás illetve a cseplés befejezésétől számított 3 napon belül a terméseredmények bejelentését. E beje- lentést az ötödik kerületi, melhalaj telk- bíróság Avram Iancu-téri hivatalában (táv- beszélő száma 42-75) kell megtenni. A be- jelentés a következő adatokat tartalmazza: 1. Az 1943—44. évben megmunkált föld ki- terjedése. 2. Az elért eredmény a) búzában, rozsban, kukoricában, repcében, borsóban, babban, lenesében, ezenkívül b) árpaiban, zabban, napraforgó-magban, len- és ken- der-, valamint szójabab-magban, 3. Milyen mennyiséget tart meg az illető termelő ve- tőmag és háztartási célra és milyen men- nyiség jut eladásra. A 2/a) pont alatt emlit- tet termékek szabadon eladhatók, míg a 2/b) alatti termékek megvásárlására a ve- vőnek külön engedélyre van szüksége. A város kötelezi a cséplőgép-tulajdonosokat vagy bérlőket arra, hogy minden egyes munkanapra vonatkozóan ugyancsak az ötödik kerületi telekbíróságnak jelentést adjanak arról, kinél végeztek cséplést (az illető pontos címével) és milyen gabonafé- léből milyen mennyiség került cséplésre. A termelő és cséplést végzők jelentéséből áll- jának össze Timișoara-Temesvár város ga- bonatermelési kimutatásait. Azokat akik elmulasztják a jelentés beérkezését, sza- botás címén megbüntetik.

— Dr. Braun Károly, bór és népi bajok szakorvosa. távbeszélő száma 37-95. Timișoara, IV., Mircea Voda-u. 12.

**CORSO-MOZI** előadás 17 órakor 38-95  
3. 5. 7. 9-ko. Bej. szám 6-11-1939

Egész héten **ANGELICA** A 16-  
szerepben **Viviane Romance**

— Légvédelmi alakulatok felépítése. A timișoarei-temesvári harmadik kerületi lég- védelmi bizottság felhívja a kerület vala- mennyi légvédelmi utcai főnökét és helyet- tes főnökét, valamint minden légvédelmi alakulatának tagjait — beleértve az egészségügyi bizottsági tagokat és a kármeg- állapítási küldötteket, hogy augusztus 5-én délután 6 órakor jelentkezzenek a kerü- leti légvédelmi központ Pocombesu-utca 94. szám alatt lévő helyiségében. A távol maradásért súlyos büntetés jár.

— Halál az óvóhely készítésénél. Re- sita-Resicabányán óvóhely készítésénél felrobbant egy dinamittöltény, amely egy korábbi hasonló munkálát során nem robbant fel. Nagy Péter munkás életét veszítette, két másik munkás súlyosan megsérült.

— A husfogyasztás szabályozása Ara- don. (Saj. tud.) Az aradi városi közle- melési hivatal most kiadott rendeletében szabályozta a husfogyasztást. E szerint az augusztus 1-től kezdve Aradon ismét csak jegyre lehet friss vagy éltetűst és fel- vágott-félét vásárolni. A július 31-től au- gusztus 6-ig terjedő héten a bevásárlási könyvecske 1. számú hus-jegye érvényes. 2. következő héten a 2. számú szelvény és így tovább, hetenként egy-egy hus-utalvány. A heti fejadag 250 gram akár húsból, akár felvágott-féléből. Hétfőn, szerdán és pénte- ken továbbra is tilos a hus fogyasztása. A mézárásoknak és henteseknek minden hó- nap 3-ig kell elszámolniuk az előző hónap szelvényeivel, a felvágott árukat készítő- nek, valamint a felvágott-félét árusító ke- reskedéseknek és falatozóknak pedig min- den hétfőn kell elszámolniuk az előző hét utalványaival. Vendéglők, étkezők és in- tézmények, amelyek több olyan személyt öközketnek akiknek nincsen egyéni élelmi szer-könyvük, közös ételmiszer-utalványt kaphatnak a városi közlelmzési hivatal- tól husszákségletük beszerzésére.

— Bombakárosultak jelentkezése. A ti- mișoarei-temesvári első kerületi légvédel- mi bizottság felhívja azokat a belvárosi lako- sokat, akik a június 16-ról 17-re hajó éjje- len történt légitámadás során bombakárt szenvedtek, hogy haladéktalanul jelentkez- zenek a bizottság Eminescu-utca, 6. szám alatti helyiségében. A károsultak megkap- ják a bombakárosultak ingatlan-ívére és a bombakárosult-jegyzéket, amely okmányo- kat az ideiglenes felülvizsgáló-bizottság el- lenőrizte. Ezek az ívek egyelőre helye- tesítik a bombakárosultak könyvecskéjé, amely róli a törvény rendelkezik.

(\*) Házassági hírek. Mészáros Gyula nyugalmazott C. F. R. osztálymérnök és fe- lesége, születési nevén Hentzer Piroška tu- datja, hogy leányuk dr. Mészáros Eszter július hó 19-én házasságot kötött dr. Sona- tagh Ferenc pécsi sebész-orvossal (Minden külön értesítés helyett). — Fülajárt Margit (Sannicolau-Mare) és Sisak István (Brașov) július 30-án házasságot kötött. (Minden külön értesítés helyett).

(\*) Házassági évforduló. Tatár Mi- hály és felesége, születési nevén Marin Cornelia 1944. augusztus 3-án üli meg házassága 25-ik évfordulóját. Egyetlen gyermekük távolléte miatt ezuttal a szo- kásos ezüst lakodalmi szertartás elmar- ad.

(\*) Halálozás. Fájdalomtól megtört szív- vel tudatjuk, hogy Kovács Kálmán, szü- letési nevén Légrády Vadász Viola, bánki felfelbirtokos, életének 73-ik évében, július 7-én, hosszas szenvedés után elhunyt. Gyá- szolják férje, lánya, unokái és dédunokája.

— Ügyeletes gyógyszerárak Augusztus 2. szerda: Afad: Angei (Mircea Cristea-téi 16), Omescu (Regina Maria-körút 16). — Timișoara-Temesvár: I.: Götz (Bratianu- tér), II.: Sandovici (Dacilor-u. 10), III. és IV.: Keller (Carol-ut 27), V.: Corvin (Clos- ca-u. 18).

**SPORT**

**Ötven ökölvívó a kétnapos timișoarei-temesvári viadalon**  
Szombaton és vasárnap Timișoara- Temesvárti nagyszabású ökölvívóvi- adal rendeznek, amelyen hét bászár- erdélyi és ötvenaj város nyolc csapa- nak, mintegy 50 amatőr ökölvívója ves- részt a háborus kupáért folyó küzdelem- ben. A viadalt mindkét napon délután 6 órakor kezdik a Rapid-pályán. Szomb- ton az elődöntők, míg vasárnap a döntő- ktre kerül a sor.

**A Progresul Sannicolaulmare- Nagyszentmiklóson**  
A Progresul labdarúgó csapata vidéki mérkőzésen 6:1 (4:0) arányban győzött szép játék után Malcoici (2), Purice (2), Bozgan és Bernardt góljával. A vendég- látók vigaszgólját Keller szerezte.

**Külföldi sporteredmények**  
Uszásban a Budapest-bajnokságokai bonyolították le a nemzeti sportuszoda- ban. A fontosabb eredmények: 100 m-es gyorsuszás: 1. Eleméri MAC 1 perc, 2. Körösi UTE 1:00.6, 3. Hámosi MAC 1:01.6. 200 m melluszás: 1. Szegedi BSE 2:47.2, 2. Németh (Gamma) 2:47.2, 3. Há- mosi II MAC 2:53.4. 100 m hátuszás: 1. Galambos UTE 1:14.9, 2. Szivós MAC 1:17.8, 3. Kenézy MAC. 400 m gyors- uszás: 1. Tátoš FTC 5:04, 2. Végvázi BBTE 5:09.2, 3. Vörös MUE 5:09.3. 100 m hölgy gyorsuszás: Novák Ilonka 1:14.400 m ifjúsági gyorsuszás: Bakos (Cse- pel) 5:31.8. A műugrást Demény MAQ nyerte 137.23 ponttal.

**Atlétikában a MOVE-bajnokságokat tar- tották meg:** 100 m: Karácsony 11.4. 800 m: Birik 1:58.8. Ifjúsági rudugrás: Zsit- vay 362 orsz MOVE csúcseredmény. 110 m gát: Konrad 17.9. Ifjúsági 110 gát: Villányi 16.9. Távolugrás: Smonyi 666 cm. Kalapácvetés: Harcos 33.08. Ifjúsági 5000 m: Serényi; 16:09.4. Ifjúsági 30:00 m: Péntes 9:43. Ifjúsági gerelyhajítás: Barna 37.02.

**A próhirdetéseik**

**ELVESZETT** a városházától a vasúti át- járón keresztül vezetó uton egy szürke, női léptű kabát. Megtalálójára jutalom ellenében adja át a Reclámában, Arad, Eminescu-u. 4. \* **ELADÓ** 44-es, erős ba- kanos, vászon férfiöltöny, „Rodenstock”- látású. Cim a Reclámában, Arad, Emi- nescu-utca, 4. (2238/a) \* **JOBB** házban teljes ellátást keresek, Cim a Reclámá- ban, Arad, Eminescu-utca, 4. (2239/a) \* **ZONGORA** és különféle tárgyak eladók.

**Jean Gabin**

Cim a Reclámában, Arad, Eminescu-u., 4. (2230/a) \* **FIATAL** bejárónó állást keres. Cimeket a Reclámába kér, Arad, Eminescu-utca, 4. (2231/a) \* **JÓ BIZO- NYÍTVÁNYOS**, jól főző mindenest azonnal alkalmaznak. Cim a Reclámában, Arad, Eminescu-u. 4. (2236) \* **FIGYE- LEM!** Veszek használt literes, féjliteres, diánás, szidolos, kékiős és 50 gram- nos gyógszer üvegeket. Arad, 29 De- cemvrie-utca, 12., az udvarban. (2237) \* **ELADÓ** finom asztalterítő (abrosz), al- ektónes, drap, szőmve bélésiú, korszerű télikabát fókagallérral és fejjedővel. Megtekinthető Groza és Hacker haszn- ált ruhák bizománvi boltjában, Arad, Marie Chendi-u. 1. (877) \* **TÖMÖR** nagy kőm- és iratszekrény és egy ruha- szekrény, mind a kettő kifütnő állapot- ban. Előállítás miatt olcsón eladó. Arad, Doamna, Balasa-utca, 149. szám. (5548) **AKKORDON**, Verdi II., 80 basszusos és „Erika” hordozható írógép, teljesen új, eladó Cim a Reclámában, Arad, Emi-

nescu-utca, 4. (2238) \* **VENNÉK**, mély, jóállapotú gyermekkocsi. Cimeket a Re- clamába kérek. Arad, Eminescu-u., 4. (2239) **KÜLTELEKI NYARALOMBA** keresek mindenest, jól főző asszonyt vagy leányt. Csak komoly munkakerő jelentkezé- zik. Kuklay, Timișoara, I., Tepeș Voda-u. 1. (4001) \* **HÁROM GYERMEK MELLÉ** (4 hónapostól, 6 évesig) keresek néma- tül kifogástalanul beszélő gyermek- kisasszonyt. Jó fizetést adok. A hely a városban kívül. Braun, Timișoara 10 Maiu-utca, 1. szám. (4003) \* **ÉTEL-TERMOSSZ** külső részét venném meg, 1/2, vagy 1 literes nagyságot.

**Simone Simon**

Braun, Timișoara, I., Eugen de Savoya- u., 10. (4004) \* **MEGBIZHATÓ KIHOR- DÓT**, vagy **KIHORDÓT** keres azon- nalra a Déli Hírlap kiadóhivatala. (5545) **GYERMEKSZERETŐ** fiatal mindenest kereszény házban, augusztus elsejére alkalmazok. Lehet árva leány is. Timi- soara, I., Olimp-utca, 13. 2. ajtó. (5538) **HÁZVEZETŐNÖT**, római katolikus val- lású, többéves bizonyítvánnyal, vagy jó ajánlással, augusztus 1-re keresek. Némotül beszélő előnyben. Jelentkez- zék a Déli Hírlap kiadóhivatalában. (5540) \* **CUKORKÖRTE** nagyobb mennyiségben eladó, Timișoara, III., Rusu Sirianu-utca, 8. szám. (5547) \* **A Dr. KA- KUK** csecsemőotthon csecsemő-mérleget keres megvételre. Ajánlatokat a Magyar Népközség irodájába (Timișoara, I., Regina Maria-körút, 8. 7. ajtó) kérünk. (5549) \* **MINDENEST** vagy be-

járónót felfogad Reholz, Timișoara, III., Brancoveanu-u., 17. (4014) \* **ELADÓ** egy üzleti asztal, hozzá márvány lap, 20 kerti szék, 6 pont-szék, 3 nagy asztal, egy kályha vékony és vastag csövekkel, sörös- és vizes pórnak. Megtekinthető: Timișoara, IV., Bratianu-u., 23., a ház- mesternél. (5550) \* **RAKTÁRHELYISÉG** bombázás szempontjából védett helyen azonnal kiadó. Távbeszélő 23-48. (4016) \* **FAZAKAS LAJOS** névre szóló irajta- mat elvesztettem. Kérem a becsületest megtalálót, jutalom ellenében adja át a Sárga Gyula gyógyszerárában, Timi- soara, III., Lahovary-tér. (4047) \* **EL- VESZETT** Timișoara és Besenova-nou között egy bőrdob, benne női ruhanemű. A nyomravezető 5000 lej jutalmat kap. Fekete Anna, Besenova-noua, 393.

**Zola Emil** világhírű regényében

(4056) \* **MEGBIZHATÓ**, fiatal minde- nest keresek azonnal belépésre. Iratai- rendben legyenek. Timișoara, III., Mitr. Metianu-u. 6. I. 8. ajtó. (4029) \* **BUTOR ELHELYEZÉSE**t vállalom. Cim a timi- soara-i kiadóban. (4030) \* **KISZABOTT ANYAGOK** varrását otthon vállalom. Cim a timișoarei kiadóban. (4031) \* **KIVÁLÓ BLÜTHNER-GYARTMANYU** pianino, fekete, angol szerkezetű, eladó. Timișoara, II., Vasile Carlova-u., 6. (4032) \* **GYERMEKKOCSI**, redőnyös, sportkocsi, gyermek-gépkocsi és gyer- mekgyógy eladó. Timișoara, II., Matasari- lor-u. 36. (4033) \* **JÓ ÁLLAPOTBAN** lévő kerékpár eladó. Timișoara, III., Brancoveanu-u., 18., III. 6. (4034) \* **ELADÓ** 900 mm-es **CSEPLŐ** teljes szij-

37.02-vel. Merkoviec, Timișoara, IV., Tröpl-u., 46. (4035) \* **EGYEDULÁLLÓ**, 56 éves nő ajánlkozik kisebb családhoz bejárónőnek. Timișoara, II., Leului-u., 10. A Bozsák-művek felé. (4036) \* **KE- REKPÁR ELADÓ**, Dallos, Timișoara, II., Dacilor-u., 15. (4037) \* **A PALACE-KÁVÉHÁZ** azonnal alkalmaz szakkács- inast, aki a szakmát akarja tanulni. (4038) \* **MELY**, vajszínű gyermekkocsi eladó. Jó gumija van. Timișoara, II., Zürich-u., 49. (4039) \* **IPARENGE- DÉLYEM** van (cukrász) pénzes társat keresek Timișoara, II., Geneva-u., 43. (4040) \* **KIADÓ KÜLÖNBEBJÁRATU**, két magasföldszintes helyiség, 450x4—450x280, raktárnak, vagy irodának. Cimeket „III. kerület” jelígre kérek a timișoarei kiadóba. (4041) \* **SZABÁSZ- NÖT**, nagyobb szalon-gyakorlattal bírót, felfogadok. Cim a timișoarei kiadóba. (4042) \* **ELADÓK:** fekete női-kabát, valódi prémmel, kerevet-takaró (kézi-

**Az emberi bestiák**

csütörtök a timișoarei ARO moziban  
munka), férfi és nő; ruhák, télikabát, lepedők, asztalterítők, párna és dunyha, férfikalap, szőrmesapka. Timișoara, III., Pocombesu-u., 32., I., 14. ajtó. (4043) \* **POLOSKAIRTÁST** vállalom. Erdeklőd- ő: 51-00 távbeszélő sz. alatt. (4044) \* **VASUTI ALKALMAZOTT** keres külön- bejárátu, bujorozott szobát a Józsefvá- rosban. Ajánlatokat „C. F. R.” jelígre kér a timișoarei kiadóban. (4045) \* **EL- ADÓK** jó állapotban lévő használt zsá- kok és ponyvák. Megtekinthetők dél- előtt 8—10, délután 4—7 óráig. Timi- soara, III., Carol-körút, 47., 12. ajtó. (4046)

**CADITOL** -mozgó, Arad. Távb. 3-22  
Előadás 3. 5. 7 és 9-ko

Ma: Rühmann pompás rendezésében  
**HERTA FEILER a Szerlefosztott álmok**  
című vígjátékban. Új hradó.

**FORUM** -mozgó, Arad. Távb. 3-22  
Előadás 3. 5. 7 és 9-ko

Ma: **Mogaviseleiből elégtelen**  
VERA BERGMANN, VITTORIO d. SICA, CARLA de POGIO

**ROYAL** -mozgó, Arad. Távb. 19-33  
Előadás 3. 5. 7 és 9 órakor

Ma. Pazar kiállítású vígjáték  
**A két iómadár**  
Fritz Kampers és Dina Grace leg- mulatsága a b alakítás.

**ARO** -mozgó, Arad. Távb. 24-45  
Előadás 3. 5. 7 9-ko

Ma:  
**TITANIC**  
A hatalmas hajó pusztulásának hő képe.